

RILCE

REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
PAMPLONA, ESPAÑA / FUNDADA EN 1985 POR JESÚS CAÑEDO E IGNACIO ARELLANO
ISSN: 0213-2370 / 2021 / VOLUMEN 37.1 / ENERO-JUNIO

CONSEJO DE REDACCIÓN / EDITORIAL BOARD

DIRECTOR / EDITOR

Luis Galván

UNIVERSIDAD DE NAVARRA
lrgalvan@unav.es

DIRECTOR ADJUNTO

Ramón González

UNIVERSIDAD DE NAVARRA
rgonzalez@unav.es

EDITORA ADJUNTA

Carmen Llamas

UNIVERSIDAD DE NAVARRA
cmllamas@unav.es

EDITORES DE RESEÑAS

Víctor García Ruiz

UNIVERSIDAD DE NAVARRA
vgruiz@unav.es

Fernando Plata

UNIVERSIDAD DE COLGATE
(EE.UU.)
fplata@colgate.edu

CONSEJO EDITORIAL EDITORIAL BOARD

Francisco Crosas

UNIVERSIDAD DE CASTILLA
LA MANCHA

**Francisco Javier Díez
de Revenga**

UNIVERSIDAD DE MURCIA

Rosa García Gutiérrez

UNIVERSIDAD DE HUELVA

David T. Gies

UNIVERSIDAD DE VIRGINIA (EE.UU.)

Luis T. González del Valle

UNIVERSIDAD DE TEMPLE
EN PHILADELPHIA (EE.UU.)

Óscar Loureda Lamas

UNIVERSIDAD DE HEIDELBERG
(ALEMANIA)

CONSEJO ASESOR Y CIENTÍFICO / EDITORIAL ADVISORY BOARD

Ignacio Arellano

UNIVERSIDAD DE NAVARRA

Manuel Casado

UNIVERSIDAD DE NAVARRA

Antonio Briz Gómez

UNIVERSIDAD DE VALENCIA (ESPAÑA)

Antonio Cortijo

UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA
SANTA BARBARA (EE.UU.)

José María Enguita Utrilla

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
(ESPAÑA)

Ángel Esteban del Campo

UNIVERSIDAD DE GRANADA (ESPAÑA)

Ruth Fine

UNIVERSIDAD HEBREA DE JERUSALÉN
(ISRAEL)

Catalina Fuentes

UNIVERSIDAD DE SEVILLA (ESPAÑA)

Andreas Gelz

UNIVERSIDAD DE FRIBURGO
(ALEMANIA)

**José Manuel González
Herrán**

UNIVERSIDAD DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA (ESPAÑA)

Luciano García Lorenzo

CSIC. MADRID (ESPAÑA)

**Salvador Gutiérrez
Ordóñez**

UNIVERSIDAD DE LEÓN (ESPAÑA)

Johannes Kabatek

UNIVERSIDAD DE ZÜRICH (SUIZA)

Ángel López García

UNIVERSIDAD DE VALENCIA (ESPAÑA)

Esperanza López Parada

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
(ESPAÑA)

**María Antonia Martín
Zorraquino**

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
(ESPAÑA)

Pablo Valdivia

UNIVERSIDAD DE GRONINGEN
(PAÍSES BAJOS)

Juan Villegas

UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA
EN IRVINE (EE.UU.)

Marc Vitse

UNIVERSIDAD DE TOULOUSE-
LE MIRAIL. TOULOUSE II (FRANCIA)

RILCE. REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA (hasta 1988, RILCE. Revista del Instituto de Lengua y Cultura Españolas) se publica dos veces al año desde 1985. Acepta trabajos científicos, escritos en español, sobre literatura española en todas sus épocas, literatura hispanoamericana, lengua española, lingüística y teoría literaria. La revista evalúa de forma anónima por pares (*peer review*) las colaboraciones recibidas; ver *Sobre el proceso de evaluación de "Rilce"*. Los autores deberán observar estrictamente las Normas Editoriales y el Estilo de la revista.

Redacción y Administración

Edificio Bibliotecas
Universidad de Navarra
31009 Pamplona (España)
T. 948 425600
F. 948 425636
rilce@unav.es
unav.es/rilce

Asistente de Redacción

Ana María Casas-Olcoz
rilce@unav.es

Edita

Servicio de Publicaciones
de la Universidad de Navarra, S.A.
Carretera del Sadar, s/n
Campus Universitario
31009 Pamplona (España)
T. 948 425600

Precios 2021

España
1 año, 2 números / 65 €
Número suelto / 40 €
Resto de Unión Europea
1 año, 2 números / 70 €
Número suelto / 45 €
Resto del mundo
1 año, 2 números / 75 €
Número suelto / 50 €
Suscripción electrónica / 35 €

Maquetación

NovaText

Imprime

Printhauss

D.L.: NA 811-1985

Periodicidad: semestral

Abril y octubre

Las opiniones expuestas en los trabajos publicados por la Revista son de la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Rilce ha recibido la certificación de la Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología (FECYT) como publicación excelente, y es recogida regularmente en las siguientes bases de datos:

- ARTS AND HUMANITIES CITATION INDEX
- SOCIAL SCIENCES CITATION INDEX
- SOCIAL SCISEARCH
- JOURNAL CITATION REPORTS / SOCIAL SCIENCES EDITION (WEB OF SCIENCE-ISI)
- ERIH (EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES)
- MLA BIBLIOGRAPHY (MODERN LANGUAGES ASSOCIATION)
- IBZ (INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY OF PERIODICAL LITERATURE ON THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES)
- IBR (INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY OF BOOK REVIEWS OF SCHOLARLY LITERATURE ON THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES)
- ISOC (CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES)
- LLBA (LINGUISTIC AND LANGUAGE BEHAVIOUR ABSTRACTS)
- SCOPUS (ELSEVIER BIBLIOGRAPHIC DATABASES)
- PIO (PERIODICAL INDEX ONLINE)
- THE YEAR'S WORK IN MODERN LANGUAGE STUDIES



RILCE

REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
2021 / VOLUMEN 37.1 / ENERO-JUNIO / ISSN: 0213-2370

SECCIÓN MONOGRÁFICA / MONOGRAPHIC SECTION

LOS TRATAMIENTOS NOMINALES EN LA HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

- María Teresa GARCÍA-GODOY y Marcela RIVADENEIRA VALENZUELA**
Presentación 9-19
- Miguel CALDERÓN CAMPOS**
Cambio de estilo y proyección de estatus: tratamientos en la correspondencia cortesana de principios del s. XVI 20-45
- María Teresa GARCÍA-GODOY**
De *madamas* y *madamitas*: un tratamiento galicado en la historia del español moderno 46-72
- Silvia IGLESIAS RECUERO**
Aportación al estudio de las formas nominales de tratamiento en el español áureo: condiciones de selección y funciones discursivas 73-101
- Bettina KLUGE**
“Muy deseada y querida esposa mía de mis ojos”: formas nominales en las cartas de llamada escritas por emigrantes a las Américas a sus esposas, siglos XVI a XIX 102-27
- Francisca MEDINA MORALES y María Á. LÓPEZ-VALLEJO**
El tratamiento nominal *camarada* en la diacronía del español (ss. XVI-XX): un ejemplo de deixis social igualitaria 128-61
- Marcela RIVADENEIRA VALENZUELA y Alejandra CONTRERAS GUTIÉRREZ**
“En el nombre de Dios Todopoderoso”: los tratamientos nominales en la *Relación autobiográfica* de Úrsula Suárez (1666-1749) 162-88
- María Eugenia VÁZQUEZ LASLOP**
Vocativos y tratamientos nominales en tres obras literarias mexicanas de los siglos XIX y XX 189-219

SECCIÓN MISCELÁNEA / MISCELLANY

- Carmen FERNÁNDEZ JUNCAL**
Los nombres de marca: disponibilidad léxica y caracterización 223-46
- Raquel FERNÁNDEZ MENÉNDEZ**
Los retratos de la autora: el caso de Ángela Figuera Aymerich 247-65
- María José GARCÍA-RODRÍGUEZ**
La parodia, fuerza ilocucionaria 266-76

Rodrigo GUJARRO LASHERAS Esto es una sonata: la intermedialidad musical en la novela y en sus paratextos fuertes	277-96
Agnieszka KŁOSIŃSKA-NACHIN <i>Nuevo mundo</i> de Miguel de Unamuno y <i>Declaración de un vencido</i> de Alejandro Sawa: dos novelas modernistas	297-318
Josep Lluís MARTOS Manuscritos e incunables en el entorno de los Reyes Católicos: el cancionero EM6	319-46
Felix SCHMELZER Towards a Poetics of Stutter: Semantic and Syntactic Deconstruction in Saint John of the Cross and Stéphane Mallarmé	347-62
Juan Carlos TORDERA YLLESCAS La finalidad y el infinitivo preposicional del español: rasgos heredados desde la construcción final en el infinitivo actual	363-89

RESEÑAS / REVIEWS

Cassani, Alessia, María José Flores y Giovanna Scocozza, eds. <i>Estudios hispánicos contemporáneos</i> . Rosa Fernández Urtasun	391-93
Crivellari, Daniele, y Eugenio Maggi, eds. Lope de Vega Carpio. <i>Comedias: parte XVII</i> . Rebeca Lázaro Niso	393-96
García Santo-Tomás, Enrique, ed. <i>Science on Stage in Early Modern Spain</i> . Antonio Barrera-Osorio	396-99
Llera, José Antonio. <i>Donde meriendan muerte los borrachos: lecturas de "Poeta en Nueva York"</i> . Francisco Javier Díez de Revenga	399-403
López Parada, Esperanza. <i>El botón de seda negra: traducción religiosa y cultura material en las Indias</i> . José Elías Gutiérrez Meza	403-07
Maestro, Jesús G. <i>El futuro de la teoría de la literatura: una superación científica y filosófica de la posmodernidad y sus límites</i> . Antonio García-Contreras Castellano	407-10
Moreno-Nuño, Carmen. <i>Haciendo memoria: confluencias entre la historia, la cultura y la memoria de la Guerra Civil en la España del siglo XXI</i> . Ana María Casas-Olcoz	410-13
Navarro Durán, Rosa. <i>María de Zayas y otros heterónimos de Castillo Solórzano</i> . Fernando Rodríguez Mansilla	413-19
Pereiro Otero, José Manuel. <i>La abolición del tormento: el inédito "Discurso sobre la injusticia del apremio judicial" (c. 1795), de Pedro García del Cañuelo</i> . Inmaculada Urzainqui	419-23
Regueiro Rodríguez, María Luisa. <i>La meronimia</i> . José García Pérez	424-27

Repede, Doina. <i>Diccionario de verbos transmisores de información.</i> María José Gallucci	427-30
Rivero, Carmen. <i>Humanismus, Utopie und Tragödie.</i> J. Enrique Duarte	430-33
Rodríguez Mansilla, Fernando. <i>El Inca Garcilaso en su Siglo de Oro.</i> Christian Fernández	434-37
Vauthier, Bénédicte, coord. y ed. <i>Teoría(s) de la novela moderna en España: revisión historiográfica.</i> Pablo Pesado Rodríguez	438-40
INSTRUCCIONES A LOS AUTORES. NORMAS EDITORIALES Y ESTILO	441-42
SOBRE EL PROCESO DE EVALUACIÓN DE RILCE	443-44

SECCIÓN MONOGRÁFICA

LOS TRATAMIENTOS NOMINALES EN LA HISTORIA
DE LA LENGUA ESPAÑOLA

EDITORAS

MARÍA TERESA GARCÍA-GODOY

MARCELA RIVADENEIRA VALENZUELA

